

# FÖRVALTNINGSRAPPORT FÖR DET ÅR SOM SLUTADE DEN 31 DECEMBER 2005

## 1 HUVUDSAKLIG VERKSAMHET

ECB:s verksamhet under 2005 beskrivs närmare i de relevanta kapitlen i årsrapporten.

## 2 FINANSRÄKENSKAPER

I enlighet med artikel 26.2 i stadgan för Europeiska centralbankssystemet upprättas årsbokslutet av direktionen i enlighet med de principer som fastställts av ECB-rådet. Bokslutet skall godkännas av ECB-rådet och sedan offentliggöras.

## 3 AVSÄTTNINGAR FÖR VALUTAKURS-, RÄNTE- OCH GULDPRISRISIKER

Eftersom ECB:s tillgångar och skulder periodiskt omvärderas till marknadsaktuella växelkurser och värdepapperspriser påverkas ECB:s lönsamhet av de mycket stora växelkursexponeringarna och i mindre utsträckning räntexponeringarna. Dessa exponeringar uppkommer huvudsakligen från innehav av valutareservtillgångar i US-dollar, japanska yen och guld vilka i de flesta fall är investerade i räntebärande instrument.

Med hänsyn till ECB:s stora exponering mot dessa risker och den nuvarande storleken på värderingskontona har ECB-rådet beslutat att göra avsättningar mot valutakurs-, ränte- och guldprISRISIKER. Den 31 december 2005 inräknades ett belopp på 992 miljoner euro i denna avsättning vilket minskade nettovinsten för året till exakt noll.

Dessa reserver kommer att användas för att täcka realiserade och orealiserade förluster, speciellt omvärderingsförluster som inte täcks av revalueringskontona. Storleken kommer att prövas varje år.

## 4 FINANSIELLT RESULTAT

Om inte reserver mot valutakurs-, ränte- och guldprISRISIKER hade gjorts skulle ECB:s nettovinst för 2005 ha varit 992 miljoner euro. ECB rapporterade en nettoförlust på 1 636 miljoner euro 2004.

Förlusten 2004 berodde huvudsakligen på eurons appreciering. Detta resulterade i nedskrivningar av värdet i euro på ECB:s innehav av tillgångar i US-dollar som kostnadsfördes i resultaträkningen. Genomsnittskostnaden för tillgångar och skulder denominerade i US-dollar i ECB:s räkenskaper justerades också till växelkurser vid årets slut.

Under 2005 resulterade eurons försvagning mot US-dollar och guld en betydande ökning i respektive värderingskonto i balansräkningen, men utan åtföljande effekt på resultaträkningen. De harmoniserade redovisningsprinciperna för ECB och Eurosystemet, vilka beskrivs i noterna till årsbokslutet, baseras främst på försiktighetsprincipen. De syftar främst till att säkerställa att orealiserade vinster som uppstår genom omvärdering av tillgångar och skulder inte betraktas som intäkter och de är följaktligen inte utdelningsbara vinstmedel. Orealiserade förluster till följd av växelkurs och marknadsprismvärderingar räknas som realiserade och förs till resultaträkningen vid årets slut.

Under 2005 ökade ränteintäkterna netto huvudsakligen på grund av en höjning av US-dollarrentorna efter historiskt låga räntor, både inhemskt och externt 2004. Ränteintäkter netto inkluderar 868 miljoner euro från ECB:s del av eurosedlar i omlopp.

ECB:s totala administrativa kostnader, inklusive avskrivningar, minskade med 7 % från 374 miljoner euro 2004 till 348 miljoner euro 2005.

Personalkostnadsminskningen berodde huvudsakligen på en ändring i behandlingen av aktuariella vinster/förluster netto vad gäller ECB:s pensionsplan och andra förmåner efter avslutad tjänstgöring. Pensionsavgifterna 2004 var betydligt högre på grund av bokföring av 23,7 miljoner euro i aktuariell nettoförlust i sin helhet det år de uppstod. Från och med 2005 ska aktuariella nettovinster och förluster som överskrider en bestämd gräns amorteras över den deltagandes förväntade återstående arbetsliv.

Denna minskning av personalkostnaderna uppvägdes dock delvis av effekten av en ökning av antalet anställda på den totala lönesumman.

Övriga administrativa kostnader minskade också, främst på grund av en minskning av kostnaderna för bl.a. konsulter.

Arvodena till ECB:s direktion uppgick till totalt 2,1 miljoner euro 2005 (2004: 2,1 miljoner euro).

## 5 INVESTERINGAR OCH RISKHANTERING

ECB:s valutareserver består av sådana tillgångar i utländsk valuta som de nationella centralbankerna i Eurosystemet överfört i enlighet med bestämmelserna i artikel 30 i ECBS-stadgan samt avkastning på dessa tillgångar. De har till syfte att finansiera ECB:s transaktioner på valutamarknaden i enlighet med bestämmelserna i fördraget.

ECB:s behållning på egna medel återspeglar investeringarna av det inbetalda kapitalet, den allmänna reservfonden och tidigare ackumulerad avkastning på portföljen. Portföljen är till för att bygga upp reserver för ECB i syfte att möta eventuella förluster.

ECB:s investeringar och hantering av därmed förenade risker beskrivs mer i detalj i kapitel 2.

## 6 ECB:S ORGANISATIONSSTYRNING

Information om ECB:s organisationsstyrning finns i kapitel 7.

## 7 ANSTÄLLDA

Genomsnittligt antal anställda vid ECB steg från 1 261 2004 till 1 331 2005. För ytterligare information se noterna om resultaträkningen och kapitel 7, avsnitt 2, där även ECB:s personalpolitik beskrivs.

## BALANSRÄKNING PER DEN 31 DECEMBER 2005

TILLGÅNGAR	NOT	2005 €	2004 €
<b>Guld och guldfordringar</b>	<b>1</b>	<b>10 064 527 857</b>	<b>7 928 308 842</b>
<b>Fordringar i utländsk valuta på hemmahörande utanför euroområdet</b>	<b>2</b>		
Fordringar på IMF		170 162 349	163 794 845
Banktillgodohavanden och värdepapper, lån och andra tillgångar		31 062 557 242	26 938 993 980
		<b>31 232 719 591</b>	<b>27 102 788 825</b>
<b>Fordringar i utländsk valuta på hemmahörande i euroområdet</b>	<b>2</b>	<b>2 908 815 389</b>	<b>2 552 016 565</b>
<b>Fordringar i euro på hemmahörande utanför euroområdet</b>	<b>3</b>		
Banktillgodohavanden, värdepapper och lån		13 416 711	87 660 507
<b>Övriga fordringar i euro på kreditinstitut hemmahörande i euroområdet</b>	<b>4</b>	<b>25 000</b>	<b>25 000</b>
<b>Fordringar inom Eurosystemet</b>	<b>5</b>		
Fordringar relaterade till fördelningen av eurosedlar inom Eurosystemet		45 216 783 810	40 100 852 165
Övriga fordringar inom Eurosystemet (netto)		5 147 038 409	3 410 918 324
		<b>50 363 822 219</b>	<b>43 511 770 489</b>
<b>Övriga tillgångar</b>	<b>6</b>		
Materiella anläggningstillgångar		175 237 902	187 318 304
Övriga finansiella tillgångar		6 888 490 580	6 308 075 905
Upplupna intäkter och förutbetalda kostnader		1 091 945 157	770 894 480
Diverse		4 397 807	6 933 022
		<b>8 160 071 446</b>	<b>7 273 221 711</b>
<b>Årets förlust</b>		<b>0</b>	<b>1 636 028 702</b>
<b>Summa tillgångar</b>		<b>102 743 398 213</b>	<b>90 091 820 641</b>

SKULDER	NOT	2005 €	2004 €
Utelöpande sedlar	7	45 216 783 810	40 100 852 165
Skulder i euro till övriga hemmahörande i euroområdet	8	1 050 000 000	1 050 000 000
Skulder i euro till hemmahörande utanför euroområdet	9	649 304 896	137 462 706
Skulder i utländsk valuta till hemmahörande i euroområdet	10	0	4 967 080
Skulder i utländsk valuta till hemmahörande utanför euroområdet Inlåning och övriga skulder	10	855 933 000	1 254 905 957
Skulder inom Eurosystemet Skulder motsvarande överföring av valutareserver	11	39 782 265 622	39 782 265 622
Övriga skulder	12		
Upplupna kostnader och förutbetalda intäkter		1 331 685 870	1 136 708 542
Diverse		632 012 224	265 799 279
		1 963 698 094	1 402 507 821
Avsättningar	13	1 027 507 143	52 396 126
Värderegleringskonton	14	8 108 628 098	1 921 117 190
Eget Kapital	15		
Kapital		4 089 277 550	4 089 277 550
Reserver		0	296 068 424
		4 089 277 550	4 385 345 974
<b>Summa skulder</b>		<b>102 743 398 213</b>	<b>90 091 820 641</b>

# RESULTATRÄKNING FÖR DET ÅR SOM AVSLUTADES DEN 31 DECEMBER 2005

	NOT	2005 €	2004 €
Ränteintäkter på valutareserven		889 408 789	422 418 698
Ränteintäkter från fördelning av eurosedlar i Eurosystemet		868 451 848	733 134 472
Andra ränteintäkter		1 794 267 421	1 456 650 188
<i>Ränteintäkter</i>		3 552 128 058	2 612 203 358
Ersättning baserad på de nationella centralbankernas fordringar avseende överförda valutareserver		(710 160 404)	(693 060 433)
Andra räntekostnader		(1 572 338 709)	(1 229 369 015)
<i>Räntekostnader</i>		(2 282 499 113)	(1 922 429 448)
<b>Räntenetto</b>	<b>18</b>	<b>1 269 628 945</b>	<b>689 773 910</b>
Realiserade vinster/förluster från finansiella transaktioner	19	149 369 135	136 045 810
Nedskrivningar av finansiella tillgångar och positioner	20	(97 494 081)	(2 093 285 109)
Överföring till/från avsättningar för valutakurs- och prisrisker		(992 043 443)	0
<b>Nettoresultat av finansiella transaktioner, nedskrivningar och riskavsättningar</b>		<b>(940 168 389)</b>	<b>(1 957 239 299)</b>
<b>Avgifts- och provisionsnetto</b>	<b>21</b>	<b>(182 373)</b>	<b>(261 517)</b>
<b>Övriga intäkter</b>	<b>22</b>	<b>18 281 961</b>	<b>5 956 577</b>
<b>Summa nettointäkter</b>		<b>347 560 144</b>	<b>(1 261 770 329)</b>
Personalkostnader	23	(153 048 314)	(161 192 939)
Administrationskostnader	24	(158 457 219)	(176 287 651)
Avskrivningar av materiella anläggningstillgångar		(31 888 637)	(33 655 824)
Kostnader för anskaffning av sedlar	25	(4 165 974)	(3 121 959)
<b>Årets vinst/(förlust)</b>		<b>0</b>	<b>(1 636 028 702)</b>

Frankfurt am Main den 7 mars 2006

EUROPEISKA CENTRALBANKEN

Jean-Claude Trichet  
Ordförande

# REDOVISNINGSPRINCIPER<sup>1</sup>

## UPPSTÄLLNING OCH PRESENTATION AV ÅRSREDOVISNINGEN

Europeiska centralbankens (ECB) årsredovisning har utformats för att ge en rättvisande bild av ECB:s finansiella ställning och av verksamhetens resultat. Den har upprättats i enlighet med följande redovisningsprinciper<sup>2</sup>, som ECB-rådet anser vara lämpliga för en centralbanks verksamhet.

## REDOVISNINGSPRINCIPER

Följande redovisningsprinciper har tillämpats: ekonomisk realitet och öppenhet, försiktighetsprincipen, händelser efter balansräkningens upprättande, väsentlighetsprincipen, bokföringsmässiga grunder, fortlevnadsprincipen samt konsekvens och jämförbarhet.

## REDOVISNINGSGRUNDER

Räkenskaperna har upprättats på grundval av historiska anskaffningsvärden, anpassade för att inbegripa marknadsvärdering av omsättbara värdepapper, guld och alla övriga tillgångar och skulder i utländsk valuta i och utanför balansräkningen. Transaktioner i finansiella tillgångar och skulder återspeglas i räkenskaperna den dag de avvecklas.

## GULD OCH TILLGÅNGAR OCH SKULDER I UTLÄNSK VALUTA

Tillgångar och skulder i utländsk valuta omräknas till euro till den valutakurs som gäller på balansdagen. Intäkter och utgifter räknas om till den valutakurs som gällde vid tidpunkten för transaktionen. Omvärderingen av tillgångar och skulder i utländsk valuta, inbegripet instrument i och utanför balansräkningen sker valuta för valuta.

Omvärdering till marknadspris för tillgångar och skulder i utländsk valuta behandlas separat från valutakursomvärderingen.

Guld värderas till marknadspriset vid årsslutet. Ingen åtskillnad görs mellan pris- och valutakursreglerade omvärderingseffekter för guld. Istället redovisas en samlad guldomvärderingseffekt, baserad på priset i euro per rent uns guld, som för året som slutade den 31 december

2005, beräknades utifrån valutakursen mellan euro och US-dollar den 30 december 2005.

## VÄRDEPAPPER

Alla marknadsnoterade värdepapper och liknande tillgångar värderas till de mittpriser på marknaden som råder på balansdagen. För det år som avslutades den 31 december 2005 användes marknadens mittpriser per den 30 december 2005. Icke marknadsnoterade värdepapper är värderade till anskaffningskostnaden.

## RESULTATAVRÄKNING

Intäkter och utgifter redovisas under den period då de erhålls eller uppstår. Realiserade vinster och förluster från försäljning av valutor, guld och värdepapper förs till resultaträkningen. Genomsnittskostnadsmetoden används för att beräkna anskaffningskostnaden för enskilda tillgångar.

Orealiserade vinster resultatavräknas ej utan förs direkt till ett värderegleringskonto.

Orealiserade förluster förs till resultaträkningen om de överstiger de tidigare omvärderingsvinster som bokförts på det korresponderande värderegleringskontot. Orealiserade förluster i ett visst värdepapper, en viss valuta eller guld nettas inte mot realiserade vinster i andra värdepapper, valutor eller guld. Vid eventuella realiserade förluster på någon post i slutet av året justeras den genomsnittliga kostnaden för den posten till den valuta- eller marknadskurs som gäller i slutet av året.

Överkurser och underkurser på förvärvade värdepapper beräknas och redovisas som en del av ränteintäkterna och amorteras under värdepapperens återstående löptid.

1 Närmare uppgifter om ECB:s redovisningsprinciper fastställs i ECB-rådets beslut av den 5 december 2002 (ECB/2002/11), EUT L 58, 3.3.2003, s. 38–59, i dess ändrade lydelse.

2 Dessa principer överensstämmer med bestämmelserna i artikel 26.4 i ECBS-stadgan, vilken föreskriver ett harmoniserat tillvägagångssätt för de regler som styr Eurosystemets bokföring och rapportering.

### REVERSERADE TRANSAKTIONER

Reverserade transaktioner är transaktioner varigenom ECB köper eller säljer tillgångar enligt ett repoavtal eller lånar ut medel mot säkerheter.

Genom ett repoavtal säljs värdepapper mot kontanter med ett samtidigt avtal att återköpa dem från motparten till fastställt pris och datum. Återköpsavtal redovisas som inlåning mot säkerhet på skuldsidan av balansräkningen och leder även till räntekostnader i resultaträkningen. Värdepapper som säljs genom ett sådant avtal ligger kvar i ECB:s balansräkning.

Genom en omvänd repa köps värdepapper mot kontanter med ett samtidigt avtal om att sälja tillbaka dem till motparten till ett fastställt pris och datum. Återköpsavtal redovisas i balansräkningen som lån mot säkerhet på tillgångssidan i balansräkningen men inkluderas inte i ECB:s värdepappersinnehav. De leder till ränteinkomster i resultaträkningen.

Reverserade transaktioner (inklusive transaktioner med värdepapperslån) som genomförs inom ramen för ett automatiskt arrangemang för värdepapperslån redovisas i balansräkningen endast när de säkerheter som ställs till ECB är i form av kontanter över transaktionens löptid. Under 2005 erhöll ECB inte några säkerheter i form av kontanter över löptiden för sådana transaktioner.

Valutainstrument, det vill säga terminstransaktioner i utländsk valuta och terminsledet för valutasvappar samt andra valutainstrument som inbegriper framtida växling av en valuta mot en annan, inräknas i nettovalutapositionen vid beräkningen av valutakursvinster och valutakursförluster. Ränteinstrument omvärderas post för post. Utestående ränteterminer upptas utanför balansräkningen. Dagliga förändringar i tilläggssäkerheterna bokförs i resultaträkningen.

### HÄNDELSER EFTER BALANSRÄKNINGENS UPPRÄTTANDE

Tillgångar och skulder justeras så att de tar hänsyn till händelser som inträffar mellan balansdagen för årsbokslutet och det datum då ECB-rådet godkänner årsredovisningen om dessa händelser i väsentlig grad påverkar värdet på tillgångarna eller skulderna per balansdagen.

### POSITIONER INOM ECBS/INOM EUROSISTEMET

Transaktioner inom ECBS utgörs av gränsöverskridande transaktioner mellan två centralbanker i EU. Dessa transaktioner förmedlas främst via Target-systemet (Trans-European Automated Real-time Gross settlement Express Transfer system) och ger upphov till bilaterala balanser på konton som hålls av nationella centralbanker i EU anslutna till Target. Dessa bilaterala balanser överförs dagligen till ECB, vilket ger varje nationell centralbank en enda bilateral nettoposition gentemot ECB. Denna position i ECB:s räkenskaper representerar varje nationell centralbanks nettofordran eller nettoskuld gentemot resten av ECBS.

ECBS-positionerna för de nationella centralbanker som ingår i euroområdet, gentemot ECB (med undantag för ECB:s kapital och positioner avseende överföring av valutareserver till ECB), redovisas som fordringar eller skulder inom Eurosystemet och redovisas i ECB:s balansräkning som en nettopost för fordringar eller skulder.

Eurosystempositioner avseende fördelningen av eurosedlar inom Eurosystemet redovisas netto som en tillgångspost under "Skulder relaterade till fördelning av eurosedlar inom Eurosystemet" (se "Utelöpande sedlar" i avsnittet om redovisningsprinciper).

ECBS-saldon för centralbanker som inte ingår i euroområdet (Danmarks Nationalbank, Sveriges riksbank och Bank of England) hos ECB redovisas under posten "Skulder i euro till hemmahörande utanför euroområdet".

## BEHANDLING AV ANLÄGGNINGSTILLGÅNGAR

Materiella anläggningstillgångar, med undantag av mark, redovisas till anskaffningsvärde minus värdeminskning. Mark värderas till anskaffningsvärdet. Värdeminskning beräknas utifrån en linjär avskrivning under tillgångens förväntade ekonomiska livstid med början första kvartalet efter förvärvet.

Datorer och relaterad maskin- och programvara samt motorfordon	4 år
Inventarier, möbler och maskiner i byggnader	10 år
Kapitaliserade bygg- och renoveringsarbeten	25 år
Anläggningstillgångar som kostar mindre än 10 000 euro	Avskrivning under anskaffningsåret

Avskrivningstiden för kapitaliserade bygg- och renoveringsarbeten för ECB:s nuvarande lokaler har förkortats så att dessa tillgångar skall vara helt avskrivna innan ECB flyttar till sina nya lokaler.

## ECB:S PENSIONSPLAN OCH ANDRA FÖRMÅNER EFTER AVSLUTAD TJÄNSTGÖRING

ECB har ett förmånsbestämt privat pensionsystem för sin personal. Detta system finansieras genom tillgångar i en långsiktig pensionsfond för personalen. ECB har modifierat sina redovisningsprinciper fr.o.m. den 1 januari 2005. Effekterna på redovisningshandlingarna beskrivs nedan.

### Balansräkning

Skulder som nu redovisas på balansräkningen vad gäller de förmånsbestämda pensionsplanerna är det aktuella värdet av det förmånsbestämda pensionsåtagandet vid dagen för balansräkningen *minus* planens verkliga värde som används för att finansiera åtagandet, och som är justerat för realiserade aktuariella vinster eller förluster.

De förmånsbestämda pensionsåtagandena beräknas årligen av oberoende aktuarier genom användning av projected unit credit-metoden. Det aktuella värdet av det förmånsbestämda pensionsåtagandet fastställs genom att diskontera det beräknade framtida kassaflödet genom

att använda räntorna på företagsobligationer av hög kvalitet, som är denominerade i euro och som har liknande förfallotidsvillkor som det berörda pensionsåtagandet.

Aktuariella vinster och förluster kan uppstå genom ”erfarenhetsjusteringar” (där det verkliga resultatet avviker från de aktuariella antaganden som tidigare gjorts) och ändringar i de aktuariella antagandena.

Fram till 2005 visade ECB det förmånsbestämda pensionsåtagandet och det verkliga värdet på planen separat (bruttometoden). Dessutom redovisades alla aktuariella vinster och förluster alltid i resultaträkningen för det år under vilket de uppstod. Följaktligen har jämförelsetalen för 2004 omklassificerats för att överensstämma med den reviderade redovisningspolicyn. Eftersom alla aktuariella vinster och förluster tidigare togs fullt ut under det år de uppstod var inga justeringar till resultaträkningen nödvändiga i det avseendet.

### Resultaträkning

Nettobeloppet som nu debiteras resultaträkningen består av:

- de aktuella kostnaderna för årets pensionsförmåner,
- räntan som har beräknats till diskontot på de förmånsbestämda pensionsåtagandena,
- beräknad avkastning på fondtillgångarna,
- aktuariella vinster och förluster som redovisas i resultaträkningen med användning av en ”10 %-korridormetod”.

### 10 %-korridormetoden

Kumulativa ej vinstavräknade aktuariella vinster och förluster netto som överstiger 10 % av det högre värdet av a) det aktuella förmånsbestämda pensionsåtagandet, eller b) det verkliga värdet på planen skall amorteras under personalens förväntade genomsnittliga arbetsliv.



### ***Pensioner till direktionsledamöter och andra förmåner efter avslutad tjänstgöring***

Icke fonderade avtal finns för direktionsledamöternas pensioner och personalens sjuk- och förtidspensioner. De förväntade kostnaderna för sådana förmåner beräknas under direktionsledamöternas mandatperioder eller personalens anställningsperiod med hjälp av redovisningsmetoder liknande de som definierats för pensionsfonderna. Aktuariella vinster och förluster tas upp på samma vis som det har redogjorts för ovan.

Dessa åtaganden värderas årligen av oberoende aktuarier för att bestämma det lämpliga beloppet i balansräkningen.

### **UTELÖPANDE SEDLAR**

ECB och de tolv nationella centralbankerna i euroområdet vilka tillsammans utgör Eurosystemet ger ut eurosedlar.<sup>3</sup> Det totala värdet av de eurosedlar som är i omlopp allokeras till centralbankerna i Eurosystemet per den sista arbetsdagen varje månad i enlighet med fördelningsnyckeln för sedlar.<sup>4</sup>

ECB har tilldelats 8 % av det totala värdet på eurosedlar i omlopp, vilket redovisas som en post på skuldsidan "Utelöpande sedlar". ECB:s andel av totalt utgivna eurosedlar redovisas genom att motsvarande belopp redovisas som fordran på de nationella centralbankerna. Dessa räntebärande fordringar<sup>5</sup> redovisas under delposten "Fordringar inom Eurosystemet: fordringar relaterade till fördelning av eurosedlar inom Eurosystemet (se "Positioner inom ECBS/inom Eurosystemet" i noterna till redovisningsprinciper). Ränteintäkter från dessa fordringar redovisas under posten "Räntenetto". ECB-rådet beslutade 2002 om en interimistisk fördelning av denna intäkt till de nationella centralbankerna i slutet av varje kvartal.<sup>6</sup> Den distribueras till fullo om inte ECB:s nettovinst för året är mindre än inkomsten från eurosedlar i omlopp, samt efter beslut av ECB-rådet att göra överföringar som skydd mot valutakurs-, ränte- och guldprisrisker eller om ECB-rådet beslutar att kvitta denna intäkt mot kostnader

som uppstått för ECB i samband med utgivning och hantering av eurosedlar

### **ÖVRIGA FRÅGOR**

Med hänsyn till ECB:s roll som centralbank anser direktionen att offentliggörandet av en kassaflödesanalys inte ger läsarna av årsredovisningen någon ytterligare relevant information.

I enlighet med artikel 27 i ECBS-stadgan och på rekommendation av ECB-rådet, godkände EU-rådet utnämningen av KPMG Deutsche Treuhand-Gesellschaft Aktiengesellschaft Wirtschaftsprüfungsgesellschaft som externa revisorer att granska ECB för en period på fem år t.o.m. verksamhetsåret 2007.

3 ECB:s beslut av den 6 december 2001 om utgivning av eurosedlar (ECB/2001/15), EUT L 337, 20.12.2001, 52–54, i dess ändrade lydelse.

4 "Fördelningsnyckeln för sedlar" innebär den procentsats som blir resultatet efter hänsyn tagen till ECB:s andel av det totala utgivna antalet eurosedlar och i vid tillämpning av fördelningsnyckeln för teckning av kapital i enlighet med respektive nationell centralbanks andel av ECB:s totala kapital.

5 ECB:s beslut av den 6 december 2001 om fördelning av de monetära inkomsterna för de deltagande medlemsstaternas nationella centralbanker från och med räkenskapsåret 2002, EUT L 337, 20.12.2001, s. 55–61, i dess ändrade lydelse.

6 ECB:s beslut av den 21 november 2002 om utdelning av Europeiska centralbankens inkomster av eurosedlar i omlopp till de deltagande medlemsstaternas nationella centralbanker (ECB/2002/9), EUT L 323, 28.11.2002, s. 49–50. Detta beslut upphävdes av beslut ECB/2005/11, i EUT L 311, 26.11.05, s. 41, som trädde i kraft den 18 november 2005. Från och med 2006 kommer denna utdelning endast att utföras vid årets slut.

# NOTER TILL BALANSRÄKNINGEN

## I GULD OCH GULDFORDRINGAR

Den 31 december 2005 innehade ECB 23,1 miljoner uns (troy/oz) guld (2004: 24,7 miljoner uns). Minskningen berodde på försäljning av guld i enlighet med centralbankernas överenskommelse om guld av den 27 september 2004 som ECB antagit. Det totala värdet på innehavet ökade jämfört med slutet av 2004 på grund av att guldpriset steg kraftigt under 2005 (se "Guld och tillgångar och skulder i utländsk valuta" i noterna till redovisningsprinciperna).

## 2 FORDRINGAR I UTLÄNSK VALUTA PÅ HEMMAHÖRANDE UTANFÖR OCH I EUROOMRÅDET

### *Fordringar på IMF*

Dessa fordringar representerar ECB:s innehav av särskilda dragningsrätter (SDR) per den 31 december 2005. Det är resultatet av ett avtal med Internationella valutafonden (IMF) om köp och försäljning av SDR där IMF har fullmakt att på ECB:s vägnar sälja och köpa SDR mot euro, med en lägsta respektive högsta innehavsnivå. SDR definieras i termer av en valutakorg. Värdet fastställs som den vägda summan av växelkurserna för de fyra viktigaste valutorna (euro, japanska yen, brittiska pund och US-dollar). I redovisningssyften behandlas SDR som en utländsk valuta (se "Guld och tillgångar och skulder i utländsk valuta" i avsnittet redovisningsprinciper).

### *Banktillgodohavanden och värdepapper, lån och andra tillgångar*

#### *Fordringar i utländsk valuta på hemmahörande i euroområdet*

Dessa fordringar består av tillgodohavanden gentemot banker, lån i utländsk valuta och investeringar i värdepapper, i US-dollar och i japanska yen. Följande uppdelning kan göras:

<i>Fordringar på hemmahörande utanför euroområdet</i>	2005 €	2004 €	Förändring €
Löpande räkningar	5 149 756 962	2 682 171 017	2 467 585 945
Penningmarknadsdepositioner	1 182 580 317	848 227 002	334 353 315
Omvända repor	1 306 216 228	2 408 046 989	(1 101 830 761)
Värdepapper	23 424 003 735	21 000 548 972	2 423 454 763
<b>Totalt</b>	<b>31 062 557 242</b>	<b>26 938 993 980</b>	<b>4 123 563 262</b>

<i>Fordringar på hemmahörande i euroområdet</i>	2005 €	2004 €	Förändring €
Löpande räkningar	25 019	26 506	(1 487)
Penningmarknadsdepositioner	2 908 790 370	2 547 022 979	361 767 391
Omvända repor	0	4 967 080	(4 967 080)
<b>Totalt</b>	<b>2 908 815 389</b>	<b>2 552 016 565</b>	<b>356 798 824</b>

Ökningen i dessa positioner under 2005 beror främst på den omvärdering av ECB:s tillgångar i US-dollar som görs vid årets slut (se "Guld och tillgångar och skulder i utländsk valuta" i noterna till redovisningsprinciperna).

## 3 FORDRINGAR I UTLÄNSK VALUTA PÅ HEMMAHÖRANDE I EUROOMRÅDET

Den 31 december 2005 bestod dessa fordringar av bankers inlåning hos hemmahörande utanför euroområdet.

## 4 ÖVRIGA FORDRINGAR I EURO PÅ KREDITINSTITUT HEMMAHÖRANDE I EUROOMRÅDET

Den 31 december 2005 bestod dessa fordringar av en bankinlåning från en hemmahörande i euroområdet.

## 5 FORDRINGAR INOM EUROSISTEMET

### *Fordringar relaterade till fördelning av eurosedlar inom Eurosystemet*

Denna post består av ECB:s fordringar gentemot de nationella centralbankerna i euroområdet avseende fördelning av eurosedlar inom Eurosystemet (se "Utelöpande sedlar" i avsnittet om redovisningsprinciper).

### *Övriga fordringar inom Eurosystemet (netto)*

Denna post består av saldon på de deltagande nationella centralbankernas Targetkonton gentemot ECB och upplupna belopp för interimistisk fördelning av ECB:s inkomst från sedlar. Den 31 december 2005 var ett belopp på 634 miljoner euro (2004: 536 miljoner euro) utestående från de nationella centralbankerna i euroområdet på grund av interimistiska fördelningar av ECB:s inkomst från sedlar. Detta belopp avsåg interimistisk fördelning av ECB:s inkomster från sedlar motsvarande fördelningen av dessa inkomster till de nationella centralbankerna i euroområdet för de första tre kvartalen av året, ett belopp som senare återkallades (se "Utelöpande sedlar" i noterna om redovisningsprinciper och not 18 "Räntenetto").

	2005 €	2004 €
Fordran på nationella centralbanker i euroområdet avseende Target	75 906 443 905	64 024 554 579
Skuld till nationella centralbanker i euroområdet avseende Target	(71 393 877 603)	(61 149 859 140)
Nettoställning för Target	4 512 566 302	2 874 695 439
Fordran på (skuld till) nationella centralbanker i euroområdet avseende interimistisk fördelning av ECB:s inkomst från sedlar	634 472 107	536 222 885
Övriga fordringar inom Eurosystemet (netto)	5 147 038 409	3 410 918 324

## 6 ÖVRIGA TILLGÅNGAR

### *Materiella anläggningstillgångar*

Dessa tillgångar omfattade följande huvudsakliga komponenter den 31 december 2005:

	Bokfört värde netto den 31 december 2005 €	Bokfört värde netto den 31 december 2004 €	Förändring €
Mark och byggnader	128 986 932	135 997 016	(7 010 084)
Maskin- och programvara	30 751 165	43 089 388	(12 338 223)
Inventarier, möbler, maskiner i byggnader och motorfordon	2 929 688	3 809 292	(879 604)
Tillgångar under uppförande	11 576 491	3 215 050	8 361 441
Övriga anläggningstillgångar	993 626	1 207 558	(213 932)
<b>Totalt</b>	<b>175 237 902</b>	<b>187 318 304</b>	<b>(12 080 402)</b>

Minskningen av denna post beror huvudsakligen på att inga större investeringar i mark och byggnader eller maskin- och programvara gjorts under 2005 i motsats till 2004.

Ökningen i kategori "Tillgångar under uppförande" avser huvudsakligen ECB:s nya lokaler. Överföringar från denna kategori till andra relevanta poster i Materiella anläggningstillgångar görs när tillgångarna kommer i användning.

### *Övriga finansiella tillgångar*

Häri ingår huvudsakligen följande poster:

	2005 €	2004 €	Förändring €
Värdepapper i euro	5 710 256 343	5 399 222 333	311 034 010
Omvända repor i euro	1 136 043 600	869 977 933	266 065 667
Övriga finansiella tillgångar	42 190 637	38 875 639	3 314 998
<b>Totalt</b>	<b>6 888 490 580</b>	<b>6 308 075 905</b>	<b>580 414 675</b>

a) ECB:s egna medel består av värdepapper i euro och omvända repor i euro (se not 12, "Övriga skulder").

- b) Investeringsportföljerna för ECB:s pensionsfond är värderad till 120,2 miljoner euro, i denna post. Dessa har nu omklassificerats som del av pensionsplanens nettoskuld under "Övriga skulder" (se "ECB:s pensionsplan och andra förmåner efter avslutad tjänstgöring" i noterna till redovisningsprinciper).
- c) Under 2005 förvärvade ECB ytterligare 211 andelar i Bank for International Settlements (BIS). Detta ökade ECB:s totala innehav till 3 211 andelar som inkluderas i anskaffningskostnaden på 41,8 miljoner euro.

#### **Upplupna kostnader och förutbetalda utgifter**

2005 inkluderade denna post upplupen ränta på ECB:s fordran avseende fördelning av eurosedlar inom Eurosystemet för fjärde kvartalet (se "Utelöpande sedlar" i avsnittet om redovisningsprinciper).

I denna post inkluderas även upplupen ränta på värdepapper och övriga finansiella tillgångar.

#### **Diverse**

Denna post inbegriper också en fordran på det tyska federala finansministeriet för moms som skall återbetalas och andra indirekta skatter som erlagts. Sådana skatter är återbetalningsbara enligt de villkor som anges i artikel 3 i protokollet om Europeiska gemenskapernas immunitet och privilegier, vilket är tillämpligt på ECB i kraft av artikel 40 i ECBS-stadgan.

### **7 UTELÖPANDE SEDLAR**

Denna post består av ECB:s andel av samtliga eurosedlar i omlopp (se "Utelöpande sedlar" i noterna till redovisningsprinciper).

### **8 SKULDER I EURO TILL ÖVRIGA HEMMAHÖRANDE I EUROOMRÅDET**

Denna post består av inlåning från medlemmar i Euro Banking Association (EBA), som används

för att ställa säkerheter till ECB avseende EBA-betalningar förmedlade via Target-systemet.

### **9 SKULDER I EURO TILL HEMMAHÖRANDE UTANFÖR EUROOMRÅDET**

Dessa skulder utgörs i princip av saldon på konton hos ECB tillhörande de nationella centralbanker, som inte ingår i euroområdet. Saldona är resultatet av transaktioner via Target-systemet (se "Positionen inom ECBS/inom Eurosystemet" i noterna till redovisningsprinciper).

### **10 SKULDER I UTLÄNDSK VALUTA TILL HEMMAHÖRANDE UTANFÖR OCH I EUROOMRÅDET**

Dessa skulder uppstår inom ramen för repoavtal som genomförs med hemmahörande i och utanför euroområdet i samband med förvaltningen av ECB:s valutareserv enligt följande uppdelning:

Skulder till hemmahörande i euroområdet	2005 €	2004 €	Förändring €
Repoavtal	0	4 967 080	(4 967 080)

Skulder till hemmahörande utanför euroområdet	2005 €	2004 €	Förändring €
Repoavtal	855 933 000	1 254 905 957	(398 972 957)

### **11 SKULDER INOM EUROSISTEMET**

Dessa skulder utgörs av fordringar som de nationella centralbankerna i euroområdet har på ECB till följd av överföring av valutareserver när de blev medlemmar i Eurosystemet. Under 2004 gjordes två justeringar till dessa siffror för att återspegla a) justeringen den 1 januari 2004 av viktningen i ECB:s fördelningsnyckel, vilken utförs vart femte år och b) justeringen för tio nya medlemsländer den 1 maj 2004, vilket också ändrade viktningen i ECB:s fördelningsnyckel. Den kombinerade effekten av de två

justeringarna var att minska dessa siffror från 40,5 miljarder euro till 39,8 miljarder euro. Inga ytterligare justeringar gjordes 2005.

På dessa saldon utgår en ränta motsvarande den senast tillgängliga marginalräntan på Eurosystemets huvudsakliga refinansieringstransaktioner, justerad för att ingen ränta betalas på den komponent som utgörs av guldfordringar (se not 18 "Räntenetto").

	Fördelnings- nyckel %	€
Nationale Bank van België/ Banque Nationale de Belgique	2,5502	1 419 101 951
Deutsche Bundesbank	21,1364	11 761 707 508
Bank of Greece	1,8974	1 055 840 343
Banco de España	7,7758	4 326 975 513
Banque de France	14,8712	8 275 330 931
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	0,9219	513 006 858
Banca d'Italia	13,0516	7 262 783 715
Banque centrale du Luxembourg	0,1568	87 254 014
De Nederlandsche Bank	3,9955	2 223 363 598
Oesterreichische Nationalbank	2,0800	1 157 451 203
Banco de Portugal	1,7653	982 331 062
Suomen Pankki – Finlands Bank	1,2887	717 118 926
<b>Totalt</b>	<b>71,4908</b>	<b>39 782 265 622</b>

## 12 ÖVRIGA SKULDER

Denna post består främst av ränta som skall betalas till de nationella centralbankerna på deras fordringar avseende överförda valuta-reserver (se not 11, "Skulder inom Eurosystemet"). Här ingår även a) andra upplupna kostnader och utestående repotransaktioner på 556 miljoner euro som utfördes i samband med förvaltningen av ECB:s egna medel (se not 6 "Övriga tillgångar") och b) nettoskulden som härrör från ECB:s pensionsfond.

### *ECB:s pensionsplan och andra förmåner efter avslutad tjänstgöring*

ECB:s skulder för pensionsfonder (se ECB:s pensionsplan och andra förmåner efter avslutad tjänstgöring i redovisningsprinciperna) uppgår till:

	2005 miljoner euro	2004 miljoner euro
Åtagandets aktuella värde	223,5	178,5
Verkligt värde	(161,2)	(120,2)
Ej vinstavräknade vinster och förluster	6,5	0
Skulder i balansräkningen	68,8	58,3

Icke-fonderade åtaganden avseende pension till direktionsledamöter och till sjuk- och förtidspension uppgick till 30,4 miljoner euro (2004 – 23,0 miljoner euro)

Beloppen som tagits upp i resultaträkningen för 2005 och beloppen som skulle ha tagits upp 2004 avseende "Aktuella kostnader", "Ränta på åtagandet" och "Beräknad avkastning på pensionsplanen" är:

	2005 miljoner euro	2004 miljoner euro
Aktuell kostnad	24,6	17,6
Ränta på åtagandet	6,2	4,8
Beräknad avkastning av pensionsplanen	(5,2)	(4,2)
Aktuariell (vinst) eller förlust netto under året	0	23,7
Totalbelopp för "Personalkostnader"	25,6	41,9

Förändringar i det aktuella värdet på de förmånsbestämda pensionsåtagandena är:

	2005 miljoner euro	2004 miljoner euro
Förmånsbestämt pensionsåtagande vid årets början	178,5	123,4
Aktuell kostnad	24,6	17,6
Räntekostnad	6,2	4,8
Medlemmarnas bidrag	9,3	8,4
Andra nettoförändringar i skulder som representerar medlemmarnas bidrag	6,1	1,8
Utbetalda förmåner	(2,2)	(1,0)
Aktuariell (vinst) eller förlust	1,0	23,5
Förmånsbestämt pensions- åtagandet vid årets slut	223,5	178,5

Förändringar av det verkliga värdet är:

	2005 miljoner euro	2004 miljoner euro
Pensionsplanens verkliga värde vid årets ingång	120,2	91,8
Förväntad avkastning	5,2	4,2
Aktuariell vinst (förlust)	7,5	(0,2)
Arbetsgivarbidrag	14,7	14,6
Medlemmarnas bidrag	9,3	8,4
Utbetalda förmåner	(1,8)	(0,4)
Andra nettoförändringar i tillgångar som representerar medlemmarnas bidrag	6,1	1,8
Pensionsplanens verkliga värde vid årets slut	161,2	120,2

Vid förberedelserna av de värderingar som det hänvisas till i noterna har aktuarierna använt antagandena, som direktionen har godkänt för redovisning och rapportering.

De viktigaste antagandena för att beräkna personalplanens skulder visas nedan. Förväntad avkastning på tillgångar i fonden används av aktuarierna för att beräkna den årliga ändringen i resultaträkningen.

	2005 %	2004 %
Diskonto	4,10	4,50
Beräknad avkastning på pensionsplanen	6,00	6,00
Framtida löneökningar	2,00	3,75
Framtida pensionsökningar	2,00	2,25

### 13 AVSÄTTNINGAR

Med hänsyn till ECB:s stora exponering mot valutakurs-, ränte- och guldprisrisker och den nuvarande storleken på värderingskontona ansåg ECB-rådet det lämpligt att göra avsättningar mot dessa risker. Den 31 december 2005 gjordes en avsättning på 992 miljoner euro i denna avsättning vilket minskade nettovinsten till exakt noll.

Dessa reserver kommer att användas för att bekosta framtida realiserade och orealiserade förluster, speciellt omvärderingsförluster som inte täcks av värderingskontona. De fort-

sätta kraven och storleken på denna reserv ska granskas årligen och granskningen baseras på ECB:s bedömning av framtida exponering för valuta-, ränte- och guldprisrisker. Denna bedömning baseras på allmänt vedertagna metoder för uppskattning av finansiella risker.

En lagom avsättning mot ECB:s kontraktuella skyldighet att återställa nuvarande lokaler i originalskick när ECB flyttar till sitt slutliga säte och andra avsättningar inkluderas i denna post.

### 14 VÄRDREGLERINGSKONTON

Dessa konton utgör omvärderingsreserver som uppkommer från orealiserade vinster på tillgångar och skulder.

	2005 €	2004 €	Förändring €
Guld	4 362 459 301	1 853 957 106	2 508 502 195
Utländsk valuta	3 737 934 137	0	3 737 934 137
Värdepapper	8 234 660	67 160 084	(58 925 424)
Totalt	8 108 628 098	1 921 117 190	6 187 510 908

De valutakurser som används för omvärdering vid årets slut var:

Växelkurser	2005	2004
US-dollar per euro	1,1797	1,3621
Japanska yen per euro	138,90	139,65
Euro per SDR	1,2099	1,1396
Euro per uns guld	434,856	321,562

### 15 EGET KAPITAL

#### Kapital

ECB:s tecknade kapital är 5,565 miljarder euro. Det inbetalade kapitalet uppgår till 4,089 miljarder euro. Euroområdet nationella centralbanker har till fullo betalat in sina andelar av kapitalet på 3,978 miljarder euro (inga förändringar under 2005) enligt följande:<sup>7</sup>

<sup>7</sup> Enskilda belopp har rundats till närmaste euro. Totalsummorna i tabellerna kan avvika från delsummorna på grund av avrundning.

	Fördelnings- nyckel %	€
Nationale Bank van België/ Banque Nationale de Belgique	2,5502	141 910 195
Deutsche Bundesbank	21,1364	1 176 170 751
Bank of Greece	1,8974	105 584 034
Banco de España	7,7758	432 697 551
Banque de France	14,8712	827 533 093
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	0,9219	51 300 686
Banca d'Italia	13,0516	726 278 371
Banque centrale du Luxembourg	0,1568	8 725 401
De Nederlandsche Bank	3,9955	222 336 360
Oesterreichische Nationalbank	2,0800	115 745 120
Banco de Portugal	1,7653	98 233 106
Suomen Pankki – Finlands Bank	1,2887	71 711 893
<b>Totalt</b>	<b>71,4908</b>	<b>3 978 226 562</b>

De 13 nationella centralbanker som inte ingår i euroområdet skall betala in en minimiprocentssats som bidrag till ECB:s driftkostnader. Under 2004 ökades den procentssatsen från 5 % till 7 %. Inklusive de belopp som mottogs från de tio nya nationella centralbankerna, som inte ingår i euroområdet, uppgick detta bidrag totalt till 111 050 988 euro den 31 december 2004. Inga förändringar inträffade 2005. Till skillnad från de nationella centralbankerna i euroområdet är centralbankerna utanför euroområdet inte berättigade att ta del av det överskott som ECB genererar, inte heller till intäkter från fördelning av eurosedlar i Eurosystemet, och de behöver inte heller bidra till att täcka ECB:s eventuella förluster.

Nationella centralbanker utanför euroområdet har betalat in följande belopp:

	Fördelnings- nyckel %	€
Česká národní banka	1,4584	5 680 860
Danmarks Nationalbank	1,5663	6 101 159
Eesti Pank	0,1784	694 916
Central Bank of Cyprus	0,1300	506 385
Latvijas Banka	0,2978	1 160 011
Lietuvos bankas	0,4425	1 723 656
Magyar Nemzeti Bank	1,3884	5 408 191
Central Bank of Malta	0,0647	252 024
Narodowy Bank Polski	5,1380	20 013 889
Banka Slovenije	0,3345	1 302 967
Národná banka Slovenska	0,7147	2 783 948
Sveriges riksbank	2,4133	9 400 451
Bank of England	14,3822	56 022 530
<b>Totalt</b>	<b>28,5092</b>	<b>111 050 988</b>

## DERIVATINSTRUMENT

### 16 AUTOMATISKT ARRANGEMANG FÖR VÄRDEPAPERSLÅN

Som en del av förvaltningen av ECB:s egna medel har ECB slutit avtal om ett automatiskt arrangemang för värdepapperslån där ett utsett ombud genomför transaktioner med värdepapperslån med ett antal motparter för ECB:s räkning. ECB har utsett dessa till godkända motparter. Inom ramen för detta avtal var reverserade transaktioner till ett värde av 0,9 miljarder euro (2004: 1 miljard euro) utestående per den 31 december 2005 (se ”Reverserade transaktioner” i avsnittet redovisningsprinciper).

### 17 RÄNTEFUTURES KONTRAKT

Under 2005 användes räntefutureskontrakt i utländsk valuta i förvaltningen av ECB:s valutareserver. Per den 31 december 2005 var följande transaktioner utestående:

Räntefutureskontrakt i utländsk valuta	Kontraktsvärde €
Köp	5 021 586 677
Försäljning	100 873 103

## NOTER TILL RESULTATRÄKNINGEN

### 18 RÄNTENETTO

#### *Ränteintäkter på valutareserven*

Denna post består av ränteintäkter efter avdrag för räntekostnader avseende tillgångar och skulder i utländsk valuta enligt nedanstående:

	2005 €	2004 €	Förändring €
Ränta på löpande räkningar	7 519 063	3 744 188	3 774 875
Intäkter på penningmarknadsdepositioner	124 214 410	49 854 512	74 359 898
Omvända repor	153 568 329	63 759 141	89 809 188
Nettointäkter på värdepapper	641 956 243	317 073 827	324 882 416
<b>Ränteintäkter på valutareservtillgångar (totalt)</b>	<b>927 258 045</b>	<b>434 431 668</b>	<b>492 826 377</b>
Ränteutgifter på löpande räkningar	(221 697)	(32 020)	(189 677)
Reverserade transaktioner	(37 562 595)	(11 947 990)	(25 614 605)
Andra räntekostnader (netto)	(64 964)	(32 960)	(32 004)
<b>Ränteintäkter på valutareserven (netto)</b>	<b>889 408 789</b>	<b>422 418 698</b>	<b>466 990 091</b>

Ränteintäkterna ökade betydligt under 2005 på grund av högre räntor på tillgångar denominerade i US-dollar.

#### *Ränteintäkter från fördelning av eurosedlar i Eurosystemet*

Denna post består av ECB:s ränteintäkter från ECB:s del på 8 % av utgivna eurosedlar. Ränta på ECB:s fordringar avseende dess del från fördelningen av sedlar har beräknats till den senast tillgängliga marginalräntan för Eurosystemets huvudsakliga refinansieringstransaktioner. Denna intäkt delas ut till de nationella centralbankerna i enlighet med "Utelöpande sedlar" i avsnittet om redovisningsprinciper.

Baserat på ECB:s beräknade resultat för 2005 beslutade ECB-rådet i december 2005 att:

- återkalla de tre interimistiska kvartalsöverföringar som redan gjorts till de nationella centralbankerna under året, totalt 634 miljoner euro,
- hålla inne den sista kvartalsöverföringen på 234 miljoner euro.

#### *Ersättning baserad på de nationella centralbankernas fordringar avseende överförda valutareserver*

Under denna post redovisas ersättning till de nationella centralbankerna i euroområdet på deras fordringar på ECB avseende valutareserver som överförts i enlighet med artikel 30.1 i ECBS-stadgan.

#### *Övriga ränteintäkter och räntekostnader*

Denna post inkluderar ränteintäkter på 1,6 miljarder euro (2004: 1,2 miljarder euro) och kostnader på 1,5 miljarder euro (2004: 1,1 miljarder euro) på saldon avseende Target. Ränteintäkter och räntekostnader avseende andra tillgångar och skulder i euro visas också här.

### 19 REALISERADE VINSTER/FÖRLUSTER FRÅN FINANSIELLA TRANSAKTIONER

Realiserade nettovinster från finansiella transaktioner 2005 var:

	2005 €	2004 €	Förändring €
Realiserade nettovinster på värdepapper	14 854 774	94 643 135	(79 788 361)
Realiserade guldpris- och valutakursvinster/ (förluster)	134 514 361	41 402 675	93 111 686
Realiserade vinster på finansiella transaktioner	149 369 135	136 045 810	13 323 325



## 20 NEDSKRIVNINGAR AV FINANSIELLA TILLGÅNGAR OCH POSITIONER

	2005 €	2004 €	Förändring €
Orealiserade prisförluster på värdepapper	(97 487 772)	(28 485 006)	(69 002 766)
Orealiserade valutaförluster	(6 309)	(2 064 800 103)	2 064 793 794
<b>Totalt</b>	<b>(97 494 081)</b>	<b>(2 093 285 109)</b>	<b>1 995 791 028</b>

Denna kostnad hänför sig nästan uteslutande till nedskrivningar av den genomsnittliga anskaffningskostnaden för ECB:s innehav av värdepapper i US-dollar, värderat till priser vid årets slut.

## 21 AVGIFTS- OCH PROVISIONSNETTO

	2005 €	2004 €	Förändring €
Avgifts- och provisionsintäkter	473 432	297 964	175 468
Avgifts- och provisionskostnader	(655 805)	(559 481)	(96 324)
<b>Avgifts- och provisionsnetto</b>	<b>(182 373)</b>	<b>(261 517)</b>	<b>79 144</b>

Intäkter under den här posten är främst straffavgifter som ålagts kreditinstitut som inte uppfyllt kassakravet. Utgifterna avser primärt avgifter för löpande räkningar och vid räntefutureskontrakt (se not 17 "Räntefutureskontrakt").

## 22 ÖVRIGA INTÄKTER

Under året uppkom diverse övriga intäkter främst genom överföringen av icke ianspråktagna administrativa avsättningar till resultaträkningen. Efter förändringar i ECB:s hyresavtal har omvärdering och därtill hörande minskning av avsättningar för den kontraktsenliga skyldigheten att återställa de nuvarande lokalerna i ursprungligt skick när ECB lämnar dem, lett till en ökning i denna post.

## 23 PERSONALKOSTNADER

Löner, allmänna förmåner och försäkringar för personalen på 126,9 miljoner euro (2004: 120,0 miljoner euro) inkluderas i denna post. Arvodena till ECB:s direktion uppgick till totalt 2,1 miljoner euro (2004: 2,1 miljoner euro). Övergångsbelopp som betalades ut till avgående direktionsledamöter och pensioner till tidigare ledamöter eller deras anhöriga uppgick till 0,4 miljoner euro 2005 (2004: 0,5 miljoner euro).

Löner och allmänna förmåner, inklusive arvoden till chefer i ledande ställning, är utformade efter och jämförbara med motsvarande löneplaner i Europeiska gemenskaperna.

Här inkluderas även ett belopp på 25,6 miljoner euro (2004: 41,9 miljoner euro) avseende ECB:s pensionsplan och andra förmåner efter avslutad tjänstgöring (se not 12. "Övriga skulder").

Minskningen i posten "Personalkostnader" beror huvudsakligen på en ändring i behandlingen av aktuariella vinster/förluster netto vad gäller ECB:s pensionsplan och andra förmåner efter avslutad tjänstgöring. Pensionsavgifterna 2004 var betydligt högre på grund av bokföring av 23,7 miljoner euro i aktuariell nettoförlust i sin helhet det år de uppstod. Eftersom 10-procentsskorridormetoden nu gäller redovisas inga aktuariella vinster/förluster i resultaträkningen (se not 12, "Övriga skulder").

Vid utgången av 2005 var 1 351 personer anställda på ECB, varav 131 på chefsnivå. Personalomsättning under 2005 var:

	2005	2004
Per den 1 januari	1 309	1 213
Nyanställda	82	137
Avgångar	40	41
Per den 31 december	1 351	1 309
Genomsnittligt antal anställda	1 331	1 261

## **24 ADMINISTRATIONSKOSTNADER**

Dessa omfattar alla övriga löpande kostnader som hyra och underhåll av fastigheter, varor och utrustning som inte räknas som investeringar, konsultarvoden och andra tjänster och leveranser tillsammans med sådana personalrelaterade kostnader som utgifter för rekrytering, flytt, bosättning, utbildning och omlokalisering av personal.

## **25 KOSTNADER FÖR ANSKAFFNING AV SEDLAR**

Dessa kostnader avser utgifter för gränsöverskridande transporter av eurosedlar mellan nationella centralbanker för att tillgodose oväntad efterfrågan på sedlar. Dessa kostnader bärs centralt av ECB.



## NOT OM VINST- ELLER FÖRLUSTFÖRDELNING

Detta avsnitt ingår inte i ECB:s årsredovisningshandlingar för år 2005.

Behandlingen av ECB:s netto vinst/förlust 2004 och 2005 kan således sammanfattas enligt följande:

### INKOMST RELATERAD TILL ECB:S ANDEL AV DET TOTALA ANTALET SEDLAR I OMLOPP

Efter ett beslut av ECB-rådet balanserades 2004 vinstmedel till ett belopp av 733 miljoner euro från intäkter från ECB:s andel av sedlar i omlopp för att säkerställa att vinstutdelningen totalt för året inte skulle överstega ECB:s nettovinst för året. På samma sätt balanserade ett belopp av 868 miljoner euro 2005. Båda beloppen motsvarar hela den inkomst som är relaterad till ECB:s andel av det totala antalet sedlar i omlopp för åren i fråga.

	2005	2004
	€	€
Årets nettovinst/(nettoförlust)	0	(1 636 028 702)
Uttag från den allmänna reservfonden	0	296 068 424
Överföring från de nationella centralbankernas sammanräknade monetära inkomster	0	1 339 960 278
Totalt	0	0

### VINSTFÖRDELNING, FÖRLUSTTÄCKNING

I enlighet med artikel 33 i ECBS-stadgan skall ECBS nettovinst fördelas på följande sätt:

- Ett belopp som ECB-rådet bestämmer och som inte får överstiga 20 % av nettovinsten skall avsättas till den allmänna reservfonden inom en gräns som motsvarar 100 % av kapitalet.
- Återstoden ska fördelas mellan ECB:s andelsägare i förhållande till deras inbetalda andelar.

Vid förlust för ECB kan underskottet avräknas mot ECB:s allmänna reservfond och – om det behövs och efter beslut av ECB-rådet – mot de monetära inkomsterna för det ifrågasvarande räkenskapsåret i förhållande till och upp till de belopp som fördelas på de nationella centralbankerna enligt artikel 32.5 i stadgan.<sup>1</sup>

År 2005 gjordes en avsättning på 992 miljoner euro mot valutakurs-, ränte- och guldpriser vilket gjorde att nettovinsten blev exakt noll. Följaktligen gjordes varken överföringar till den allmänna reservfonden eller vinstfördelningar till ECB:s delägare. Ingen förlust behövde täckas.

<sup>1</sup> Enligt artikel 32.5 i ECBS-stadgan skall summan av de nationella centralbankernas monetära inkomster fördelas på de nationella centralbankerna i förhållande till deras inbetalda andelar av ECB:s kapital.

## Auditor's report

President and Governing Council  
of the European Central Bank

Frankfurt am Main

We have audited the accompanying balance sheet of the European Central Bank as of 31 December 2005 and the related profit and loss account for the year then ended as well as the notes. These annual accounts are the responsibility of the European Central Bank's Executive Board. Our responsibility is to express an opinion on these annual accounts based on our audit.

We conducted our audit in accordance with International Standards on Auditing. Those Standards require that we plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the annual accounts are free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the annual accounts. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall presentation of the annual accounts. We believe that our audit provides a reasonable basis for our opinion.

In our opinion, the annual accounts give a true and fair view of the financial position of the European Central Bank as of 31 December 2005 and of the results of its operations for the year then ended in accordance with the accounting policies as described in the first part of the notes.

Frankfurt am Main, 7 March 2006

KPMG Deutsche Treuhand-Gesellschaft  
Aktiengesellschaft  
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft



Wohlmannstetter  
Wirtschaftsprüfer



Dr. Lemnitzer  
Wirtschaftsprüfer

**Nedanstående översättning av revisionsberättelsen är endast för information.  
Bara den engelska utgåvan med KPMG:s underskrift är autentisk.**

## Revisionsberättelse

Europeiska centralbankens ordförande och ECB-rådet  
Frankfurt am Main

Vi har granskat årsredovisningen för Europeiska centralbanken avseende ställningen per den 31 december 2005 samt resultaträkningen för det år som då avslutades liksom noterna därtill. Europeiska centralbankens direktion har ansvaret för denna årsredovisning och det är vår uppgift att uttala oss om årsredovisningen på grundval av vår revision.

Revisionen har utförts i enlighet med internationellt accepterad revisionssed. Denna kräver att vi planerar och utför en revision för att till en rimlig grad försäkra oss om att årsredovisningen inte innehåller väsentliga felaktigheter. En revision innefattar att granska ett urval av underlagen för belopp och annan information i räkenskapshandlingarna. I en revision ingår också att pröva redovisningsprinciperna och den verkställande ledningens uppskattningar samt att bedöma den samlade informationen i årsredovisningen. Vi anser att vår revision utgör en rimlig grund för vårt yttrande.

Enligt vår uppfattning ger årsredovisningen en rättvisande bild av Europeiska centralbankens finansiella ställning per den 31 december 2005 och av verksamhetens resultat för det år som då avslutades i enlighet med de redovisningsprinciper som beskrivs i första delen av de tillhörande noterna.

Frankfurt am Main, 7 mars 2006.

KPMG Deutsche Treuhand-Gesellschaft  
Aktiengesellschaft  
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft

(Wohlmannstetter)  
Wirtschaftsprüfer

(Dr. Lemnitzer)  
Wirtschaftsprüfer